



## THÔNG CÁO BÁO CHÍ

**ĐỀ PHÁT HÀNH NGAY:** Ngày 13 tháng 12 năm 2022  
**NGƯỜI LIÊN LẠC:** Ralph Borrmann, 415.760.0285

### **Địa Hạt Không Khí phạt Tesoro Refining & Marketing Company**

*Công ty phải nộp \$1,469,579 vì các vi phạm về hoạt động phát thải*

**SAN FRANCISCO** – Ngày hôm nay, Cơ Quan Quản Lý Chất Lượng Không Khí Vùng Vịnh đã thông báo về việc phạt Tesoro Refining & Marketing Company \$1,469,579 vì các vi phạm về chất lượng không khí tại nhà máy tinh chế của họ ở Martinez.

Quá trình giải quyết vụ việc bao gồm một cuộc điều tra mở rộng về việc công ty thường xuyên vượt mức tiêu chuẩn phát thải hydro sunfua của Địa Hạt Không Khí trong thời gian ngắn tại một trong các trạm theo dõi ngang mặt đất của Tesoro nằm trên Waterfront Road dọc theo ranh giới giữa nhà máy tinh chế và Khu Bảo Tồn Động Vật Hoang Dã Point Edith, cách các khu dân cư khoảng hai dặm. Hydro sunfua là một loại khí không màu có mùi “trứng ung” hăng đặc trưng ở nồng độ thấp.

Sharon Landers, viên chức điều hành lâm thời của Địa Hạt Không Khí cho biết: “Mùi khó chịu từ hoạt động phát thải hydro sunfua có thể gây ảnh hưởng lớn đến chất lượng cuộc sống của những cư dân sống trong các cộng đồng quanh khu vực Nhà Máy Tinh Chế của Tesoro. Những quy định và hình phạt nghiêm khắc đối với các vi phạm về chất lượng không khí của Tesoro giúp đảm bảo rằng cơ sở này sẽ nhanh chóng khắc phục sự cố hoạt động và tránh việc tái phạm trong tương lai để bảo vệ sức khỏe cộng đồng”.

Cuộc điều tra của Địa Hạt Không Khí đã xác định nguyên nhân của các sự cố phát thải bao gồm rò rỉ bể chứa dầu được thu hồi, rò rỉ hệ thống xử lý nước thải và thiếu sót trong việc quản lý hồ chứa nước thải. Khoản tiền phạt được công bố hôm nay cũng dùng để trả cho một số vi phạm phát thải có liên quan khác. Trong một số trường hợp, lượng khí thải H<sub>2</sub>S do hạn hán gây ra từ Khu Bảo Tồn Động Vật Hoang Dã Point Edith có thể đã góp phần hình thành nên lượng phát thải vượt mức.

Ngoài việc nộp phạt dân sự, Địa Hạt Không Khí còn yêu cầu Tesoro khắc phục sự cố hoạt động đối với các bể chứa dầu được thu hồi và ngưng hoàn toàn việc sử dụng các bể này chậm nhất vào cuối năm 2024; thực hiện cải tiến về mặt cấu trúc và cách hoạt động của hệ thống xử lý nước thải; thực hiện các kế hoạch hoạt động và quản lý để ngăn ngừa hiện tượng phát thải từ các hồ của hệ thống quản lý nước thải trong tương lai; lắp đặt và vận hành hệ thống theo dõi ngang mặt đất mới ở ranh giới của nhà máy tinh chế gần cộng đồng Clyde, để giám sát hiệu quả hơn hoạt động phát thải có thể làm ảnh hưởng đến cộng đồng này; đồng thời tiến hành các cuộc điều tra liên tục để xác định nguyên nhân của bất kỳ trường hợp vượt mức phát thải nào có thể xảy ra trong tương lai tại trạm theo dõi nằm trên Waterfront Road.

Quá trình giải quyết vụ việc cũng đưa ra những hình phạt đối với các vi phạm về hoạt động phát thải diễn ra trong quá trình Tesoro tiến hành việc xử lý đất theo yêu cầu tại địa điểm theo dõi Pacheco Slough của Tesoro.

Tất cả các vi phạm trong vụ việc này đều đã được khắc phục.

Địa Hạt Không Khí sẽ ban hành Thông Báo Vi Phạm khi các cơ sở vi phạm một quy định hay điều lệ cụ thể về chất lượng không khí. Những đơn vị vi phạm thường phải phản hồi thông báo này trong vòng 10 ngày và nộp một bản mô tả về những hành động sẽ thực hiện để khắc phục vấn đề. Những hành động này có thể bao gồm việc dừng một số hoạt động ngay lập tức hoặc thay đổi hoạt động hay thiết bị để bảo đảm tuân thủ.

Toàn bộ số tiền phạt sẽ được sử dụng để tài trợ cho các hoạt động của Địa Hạt Không Khí như hoạt động thanh tra và thực thi.

[Cơ Quan Quản Lý Chất Lượng Không Khí Vùng Vịnh](#) là cơ quan khu vực chịu trách nhiệm bảo vệ chất lượng không khí trong Vùng Vịnh gồm chín quận. Kết nối với Địa Hạt Không Khí qua [Twitter](#), [Facebook](#) và [YouTube](#). Để biết thêm chi tiết về Spare the Air (Bảo Toàn Không Khí), vui lòng truy cập [www.sparetheair.org](http://www.sparetheair.org).

###

---

*Air District Communications Office*  
375 Beale Street, Suite 600, San Francisco, CA 94105  
[Trang Chủ của Địa Hạt Không Khí](#) | [Thông Cáo Báo Chí](#)